

# RAPPORT ANNUEL 2018-2019

**AAOF**



Association  
des auteures et auteurs  
de l'Ontario français

Trente ans au service de ses membres

Afin de faciliter la lecture du document, le masculin générique est utilisé pour désigner les deux sexes.

# Mot du président et du directeur général



Photo : Marianne Duval



Photo : Christine Dubé

Parmi les points saillants de l'année financière 2018-2019 qui s'est achevée à la fin mars 2019, notons l'ouverture d'un deuxième poste à temps plein ; grâce, notamment, au financement de base que nous avons obtenu du Conseil des arts du Canada et à l'augmentation de financement de fonctionnement et de programmation des autres bailleurs de fonds.

De 1988 à 2018 : trente ans au service de ses membres. L'AAOF célébrera, jusqu'à la fin de la présente saison littéraire, trois

décennies de travail acharné, parfois contre vents et marées pour que les auteurs et autrices de l'Ontario français aient pu rayonner ici et ailleurs. Afin de marquer le coup des célébrations, nous avons renouvelé l'image de marque avec un nouveau logo ; nous avons consacré un numéro du *Participe présent* au 30<sup>e</sup> ; nous avons publié une série de quatre articles, à saveur historique, dans le numéro hiver 2019 de la revue *Le Chaînon*, dont le lancement s'est effectué lors d'un événement conjoint avec le Réseau du patrimoine franco-ontarien, dans le cadre du Salon du livre de l'Outaouais, où nous en avons aussi profité pour souligner l'anniversaire de l'AAOF. C'est avec un événement de célébration en marge de l'Assemblée générale annuelle de 2019 que les festivités soulignant les trente ans de l'AAOF prendront fin.

Nous sommes également ravis de souligner qu'en cette année du trentième anniversaire, nous avons rétribué nos membres à hauteur de 35 245 \$, dont 21 213 \$ en cachet et 14 032 \$ en honoraires.

Sur le plan du rayonnement, l'AAOF a été présente dans les Salons du livre à Sudbury, à Toronto et en Outaouais, ainsi qu'à Word On The Street à Toronto. À chaque endroit, les membres ont pu profiter du kiosque de l'AAOF pour faire la vente de leurs livres et pour procéder à des séances de dédicaces. De plus, des auteurs et des autrices ont été invités à prendre part à une table ronde au Festin de livres de St-André-Avellin. Du côté de Toronto, le projet *Croisée des mots* a donné la chance à huit auteurs et autrices de l'Ontario et du Canada d'aller à la rencontre d'un nouveau public. Aussi, pour une cinquième année, nous avons poursuivi le maillage avec la communauté littéraire anglophone d'Ottawa, d'abord en nous impliquant dans l'élaboration de la programmation francophone du Festival international de poésie d'Ottawa VERSeFest, puis en gérant la logistique qui entoure le choix d'un.e Poète lauréat.e de la Ville d'Ottawa.

Depuis 2018, le Prix Émergence est décerné lors de la remise du Prix du livre d'Ottawa. Pour cette cinquième édition, nous avons innové en créant une catégorie littérature jeunesse. Le premier *Prix Émergence de littérature jeunesse* a été attribué en octobre 2018 et sera remis, par la suite, en alternance avec le Prix Émergence grand public.

En septembre, nous avons convié la population au *Bateau-livre fait des vagues*. Cette édition incluait des jeunes du niveau secondaire d'Ottawa et de Gatineau, dont la sélection s'est effectuée par le truchement d'un concours d'écriture. Nous avons aussi collaboré avec l'Association des auteurs et auteures de l'Outaouais pour produire l'événement *Araignée du soir* où auteurs et autres invités se sont prêtés à un exercice de narration à partir de faits vécus.

Nous avons célébré la Journée mondiale du livre et du droit d'auteur à Ottawa avec notre événement *Dessert littéraire*, qui a mis en vedette les auteurs primés de l'année précédente ; à Toronto les organisateurs avaient préparé une soirée alliant savamment danse et littérature, tandis qu'à Hearst, auteurs et public se sont rejoints à la Librairie Le Nord pour mettre la littérature d'ici à l'honneur.

Du côté du 25 septembre, pour marquer le coup de la *Journée d'achat de livres franco-ontariens*, nous avons mis en œuvre plus d'initiatives que par les années passées. D'abord en produisant un signet permettant aux libraires de mieux identifier les livres franco-ontariens sur les étalages, mais aussi en mettant à la disposition de nos contacts Facebook, un cadre/décor à apposer sur leur photo de profil afin qu'ils se positionnent en tant que personnes soutenant la cause du livre franco-ontarien.

Par ailleurs, les travaux du comité de développement et programmation ont mené ce dernier à proposer trois priorités pour l'avenir de l'AAOF, dont la création d'une catégorie jeunesse qui permettra aux jeunes de dix-neuf à vingt-cinq ans de bénéficier d'un appui plus soutenu à leurs projets de création, notamment avec un programme de mentorat pour les auteurs en devenir ; ensuite le développement d'initiatives numériques qui viendront appuyer les auteurs dans leurs démarches de rayonnement et finalement, un programme de développement des marchés qui permettra aux auteurs d'aller dans des Salons du livre ou dans des expositions littéraires à l'extérieur de l'Ontario, voire à l'extérieur du pays.

En terminant, nous saisissons l'occasion pour les remercier de leur excellent travail : Nadine Gauvreau responsable de la comptabilité, Aude Rahmani, chargée de projet et de communications et finalement Grace Busanga, qui a quitté ses fonctions à l'AAOF en janvier 2019 afin d'effectuer un retour aux études. Merci également aux membres, vous, qui répondez présents lorsque nous faisons appel à vous. Votre implication fait grandir VOTRE Association. Enfin, nous exprimons toute notre reconnaissance aux membres du conseil d'administration qui ont fait preuve de dévouement et de bienveillance à l'égard de la gouvernance et de la saine gestion de l'AAOF.

Gabriel Osson, président

Yves Turbide, directeur général

# Fondements

## MISSION

L'AAOF est un organisme de développement au service de ses membres et de leurs œuvres. Son activité fait valoir leurs intérêts et favorise leur rayonnement en Ontario et ailleurs.

## VISION

En 2022, nos auteurs et leurs œuvres sont reconnus pour leur apport à la vitalité artistique et culturelle de la société canadienne et d'ailleurs.

## VALEURS

Dans l'accomplissement de sa mission, l'AAOF souscrit aux valeurs fondamentales suivantes :

### Engagement

L'AAOF s'engage à soutenir ses membres et leurs écrits et à mettre en valeur leurs activités.

### Leadership

L'AAOF est la voix de ses membres dans la société. Elle interagit avec le milieu artistique et culturel, de même qu'avec les élus, ministères, agences gouvernementales et organismes poursuivant des objectifs de nature à favoriser ses membres et leurs œuvres afin de bâtir un secteur littéraire plus fort. Au besoin, elle se fait porte-parole pour s'assurer que ses membres et leurs écrits sont reconnus à leur juste valeur.

### Diversité

L'AAOF reconnaît la diversité de ses membres, de leurs œuvres et des collectivités, en pratiquant l'inclusion dans ses activités.

### Transparence

L'AAOF est ouverte envers ses membres et ses bailleurs de fonds. Elle fait preuve de responsabilité, de franchise et d'intégrité dans ses démarches.

### Excellence

L'AAOF ne juge pas le travail des auteurs. Elle encourage l'excellence chez ses membres et maintient des standards soutenus dans ses démarches.

# Historique

Fondée en 1988, l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français<sup>1</sup> se positionne solidement comme instance première de soutien du milieu littéraire francophone de l'Ontario. Elle regroupe poètes, romanciers, nouvellistes, dramaturges, essayistes et scénaristes, de même que des artistes qui écrivent ou illustrent les livres pour enfants. Ses membres sont actifs sur tout le territoire de l'Ontario et même au-delà de ses frontières. Gage de l'importance qu'elle accorde à la diversité des voix, l'AAOF est parmi les premiers organismes de soutien aux arts à féminiser son nom, en 1993.

Dès sa création, l'AAOF s'active pour favoriser la reconnaissance accrue du talent des auteurs de l'Ontario français. Elle a, entre autres, directement influencé la création des Prix Trillium (en 1993) et du Prix de poésie Trillium (en 2003). Son répertoire des membres, publié pour la première fois en 1995, devient une référence importante pour les enseignants, diffuseurs, libraires, journalistes et tout autre acteur de la scène culturelle en Ontario français.

L'AAOF a piloté bon nombre de démarches de concertation du milieu littéraire. Elle mobilise son vaste réseau lors de grands rassemblements stratégiques (*Forum de concertation du livre franco-ontarien* en 2007, *Forum Nos livres, nos écoles* en 2016). Elle est aussi l'instigatrice de la *Table de concertation du livre franco-ontarien*, qui réunit des auteurs, des éditeurs et plusieurs autres intervenants de la chaîne littéraire en Ontario. Cette Table devient un point de convergence pour les interlocuteurs qui se soucient du développement durable du secteur, et un vecteur de changement pour l'ensemble du milieu littéraire.

L'AAOF a soutenu et multiplié ses efforts de positionnement auprès du milieu de l'éducation. Consciente que les écrits de ses membres méritent d'être connus par les enseignants et les élèves, elle participe aux consultations qui mènent à l'élaboration de la *Politique d'aménagement linguistique*, d'une part, et, d'autre part, elle facilite la participation d'auteurs franco-ontariens à des programmes de rencontres littéraires dans plusieurs collectivités à travers l'Ontario.

De plus, l'association mène certaines enquêtes et études qui aident à dresser un portrait du milieu de la littérature en Ontario français et à suivre son évolution. Ces recherches viennent documenter l'état de santé de l'écosystème du livre en Ontario, orienter l'action de l'AAOF et alimenter la réflexion de certains partenaires et bailleurs de fonds qui cherchent à mieux comprendre la chaîne du livre.

---

<sup>1</sup> Le nom initial de l'association était l'Association des auteurs de l'Ontario. Il a été revu et féminisé en 1994.

L'année 2018-2019 marque ses 30 ans au service des auteurs francophones de l'Ontario. Trois décennies de travail de terrain qui mettent en valeur les auteurs et leurs écrits afin de favoriser l'essor de la littérature d'ici. L'AAOF continue de mettre en œuvre des initiatives qui assureront un avenir meilleur pour les auteurs francophones et pour l'ensemble du milieu littéraire en Ontario.

### Dates importantes :

- 1988 – Assemblée de fondation de l'Association des auteurs de l'Ontario français
- 1993 – Embauche de la première direction générale
- 1993 – Création du Prix Trillium de l'Ontario
- 1995 – Publication du premier Répertoire des membres
- 2003 – Publication de l'étude *Présence et circulation de la littérature franco-ontarienne dans nos institutions*
- 2003 – Création du Prix de poésie Trillium
- 2004 – Mise en œuvre du Centre de ressources pour écrivains en herbe et professionnels (CRÉHP)
- 2007 – Forum de concertation du livre franco-ontarien
- 2007 – Création de la Table de concertation sur le livre franco-ontarien
- 2010 – Publication du rapport *La chaîne du livre en Ontario français : un état des lieux*
- 2013 – Création du bulletin hebdomadaire *l'Épistolaire*
- 2013 – Célébration du 25<sup>e</sup> anniversaire de l'AAOF
- 2014 – Création du Prix Émergence AAOF
- 2015 – Série de lectures *Fréquences poétiques*
- 2015 – Série de rencontres *Cercles littéraires*
- 2016 – Forum *Nos livres, nos écoles*

### DIRECTIONS GÉNÉRALES

- Lucie Brunet (1993-1995)
- Sylvie Tessier (1995-1999)
- Marie T. Boily (1999-2002)
- Denise Lemire (2002-2004)
- Edwige Nicolas (2004-2007)
- Jean Malavoy (2007-2011)
- Yves Turbide (2011-...)

### PRÉSIDENCES

- Jacques Flamand (1988-1992)
- Pierre Raphaël Pelletier (1992-1998)
- Stefan Psenak (1998-2000)
- Marguerite Andersen (2000-2004)
- Michèle Matteau (2004-2006)
- Jean Mohsen Fahmy (2006-2008)
- François-Xavier Simard (2008-2010)
- Gilles LeVasseur (2010-2014)
- Éric Charlebois (2014-2018)
- Gabriel Osson (2018-...)

# Programmes et services

## PROGRAMME DE COMPAGNONNAGE

Ce programme permet d'accompagner des auteurs expérimentés qui veulent explorer un autre genre littéraire ou de jeunes auteurs qui en sont à leur début. L'auteur-conseil prodigue commentaires et critiques constructives pour que l'auteur-apprenant puisse, s'il le désire, apporter les correctifs nécessaires. Deux compagnonnages qui avaient été initiés en 2017-2018 se sont conclus en 2018-2019, soit celui d'Éric Charlebois avec Alexandre Yergeau et celui de Guy Jean avec Chantale DesRochers.

## PROGRAMME DE LECTURE CRITIQUE

Visant plutôt les auteurs dont le manuscrit est en fin de parcours, ce programme s'adresse aux auteurs qui veulent avoir un regard extérieur sur leur manuscrit. L'auteur-conseil prodigue commentaires et critiques constructives sous forme écrite pour que l'auteur-apprenant, s'il le désire, puisse de son côté apporter les correctifs nécessaires avant le dépôt de son manuscrit aux maisons d'édition. Quatre lectures critiques ont été faites en 2018-2019 : Jean M. Fahmy pour Gaston Mabaya, Diya Lim pour Brigitte Murray, Paul Savoie pour Roxane Legault et Sonia-Sophie Courdeau pour Renée Miner.

## INFOLETTRE L'ÉPISTOLAIRE

En 2018-2019, trente-sept numéros du bulletin électronique *l'Épistolaire* ont été distribués. En 2018-2019, le taux moyen de consultation des abonnés a été de 40.3 % sur une moyenne de 415 destinataires visés.

## CERCLES LITTÉRAIRES

Les Cercles littéraires contribuent à briser l'isolement dans lequel les auteurs créent. Cet espace leur est réservé pour entrer en contact avec leurs pairs afin d'échanger sur les défis inhérents à leur écriture ou pour tout simplement partager leurs coups de cœur littéraires. Deux rencontres ont eu lieu à Ottawa. Une première, au printemps 2018, animée par Sonia-Sophie Courdeau et l'autre, à l'hiver 2019 animée par Yves Breton.

## FORMATION et INFORMATION

Trois sessions ont été offertes aux membres de l'AAOF : au printemps 2018, une séance d'information, sur les programmes de subventions du Conseil des arts du Canada, donnée par Roxanne Charlebois et par Christian Mondor ; en novembre 2018, un atelier de formation sur l'écriture de Haïku donnée par Diane Descôteaux et en mars 2019, un atelier de formation sur le logiciel de correction Antidote donnée par la compagnie Druide.

## PARTICIPE PRÉSENT

Ce bulletin est principalement destiné aux membres. Il permet de traiter, par quatre angles différents, des sujets qui touchent le monde littéraire. Un accent est également mis sur les membres dont les ouvrages se sont démarqués par des prix ou des nominations. Trois numéros ont été publiés ; deux à 300 exemplaires et un à 750 exemplaires.



## SITE INTERNET

Notre site Internet permet un accès facile aux auteurs et à leurs ouvrages. Plusieurs pages présentent de l'information à propos des différents programmes de prix et bourses et de subventions, à propos des Salons du livre, des publications de l'AAOF, etc. La section *Nouvelles publications* expose les nouveautés de nos membres et guide facilement l'internaute vers un panier d'achat. Notre site Internet est sans aucun doute une plaque tournante pour la diffusion d'information tant auprès de nos membres que des internautes. C'est pourquoi sa mise à jour revêt une importance primordiale à nos yeux. Un nouveau site sera lancé au début de l'automne 2019.

### Quelques statistiques :

- 7 188 ouvertures de session
- 4 833 utilisateurs
- 17 406 pages vues
- 13.4 % de visiteurs qui reviennent
- Durée moyenne des sessions de 2 min. 04 sec.
- 86.6 nouveaux visiteurs

*En moyenne, 2,42 pages vues par séance.*

# Promotion des auteurs et de leurs oeuvres

## PROGRAMME D'APPUI AUX RENCONTRES, ANIMATIONS ET ATELIERS LITTÉRAIRES

Ce programme permet au grand public, composé notamment d'écoles et d'universités, d'en connaître davantage au sujet de la littérature franco-ontarienne, tout en favorisant la discussion, les échanges et l'appartenance à une culture. En 2018-2019, 33 auteurs ont profité du *Programme AAOF* pour aller rencontrer le public par l'intermédiaire de rencontres littéraires, d'ateliers littéraires ou lors d'événements de lecture.

## PROGRAMME NATIONAL D'APPUI AUX RENCONTRES LITTÉRAIRES

Dans le cadre de la *Feuille de route pour les langues officielles du Canada 2013-2018*, le Conseil des arts du Canada a confié à l'AAOF la gestion d'un programme de rencontres littéraires s'adressant aux auteurs francophones du Canada vivant à l'extérieur du Québec. Ce programme, qui est arrivé à échéance en mars 2019 a permis d'appuyer les auteurs franco-canadiens, notamment avec une aide aux déplacements et à l'hébergement pour qu'ils puissent aller à la rencontre de nouveaux publics et faire connaître leurs ouvrages. En 2018-2019, ce programme a appuyé 18 auteurs franco-canadiens, qui sont allés à la rencontre de nouveaux publics.

## JOURNÉE MONDIALE DU LIVRE ET DU DROIT D'AUTEUR (AVRIL 2018)

À Ottawa, L'AAOF a souligné cette journée en invitant ses membres et la population à un *Dessert littéraire*. L'événement a eu lieu le 23 avril à l'Institut canadien-français d'Ottawa (ICFO). Pour l'occasion, Yves Turbide a fait la lecture d'extraits d'ouvrages s'étant démarqués d'avril 2017 à avril 2018. À Toronto : Naféa Faïgou, Didier Leclair, AM Matte, Gabriel Osson, Paul Savoie et Paul-François Sylvestre ont joint les danseurs/chanteurs Elain Li, Addy Medjo et Sandra Uhrich pour offrir une soirée toute en danse et en littérature. À Hearst : Elsie Suréna, Hélène Koscielniak, Denise Dufour, Marlène Bélanger, Marcel Marcotte, Marie Paule Gosselin et plusieurs autres se sont réunis à la Librairie Le Nord pour mettre la littérature d'ici à l'honneur.



## WORD ON THE STREET

L'AAOF était présente avec la location d'un kiosque dans la section francophone à *Word on the Street*. Cinq auteurs ont profité du kiosque de l'AAOF pour exposer leurs livres.

## FESTIN DE LIVRES

L'AAOF était présente avec un kiosque. Deux auteurs se sont inscrits. L'AAOF a commandité une table ronde animée par Carl Bernier avec Jean Boisjoli, Julie Huard et Blaise Ndala.

## ARAIGNÉE DU SOIR

En collaboration avec l'Association des auteurs et auteures de l'Outaouais, cette soirée était inspirée de l'initiative américaine *The Moth*. Ce genre d'événement consiste en une soirée organisée où auteurs et invités viennent raconter sur scène un récit de vie, une anecdote, un fait marquant dont ils ou elles ont été témoins ou protagonistes. Y ont participé : Éric Charlebois, José Claer, Guy Jean, Blaise Ndala, Madeleine Stratford, Yves Turbide et Danièle Vallée.

## LE BATEAU-LIVRE...FAIT DES VAGUES

Pour une 6<sup>e</sup> année, le Bateau-livre a poursuivi ses rencontres avec les auteurs des deux rives de l'Outaouais et leurs publics. Sous le thème le *Bateau-livre fait des vagues*, des extraits de romans, récits, poésie, essais, pièces de théâtre ont été lus par des auteurs de l'Ontario francophone et de l'Outaouais, accompagnés des musiciens Félix Dallaire et Christ Habib. Les textes ont été choisis parmi les ouvrages des auteurs suivants : Pierre-Luc Bélanger, Marjolaine Beauchamp, Catherine Bellemare, Claudette Boucher, Antoine Côté-Legault, Sonia Cotten, Charles-Étienne Ferland, Loïse Lavallée, Mélanie Rivet et Philippe Simard. Les étudiants du niveau secondaire : Laetitia Fiodenji, Tudora Rada et Stéphanie Skerrett y ont également lu leurs textes. La vente des livres des auteurs a été assurée par les librairies *Le coin du livre* d'Ottawa et *Bouquin'Art* de Gatineau. Cet événement est organisé conjointement par l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français (AAOF) et l'Association des auteurs et auteures de l'Outaouais (AAAO). La coordination du projet a été assurée par Céline De Guise.



## LES SALONS DU LIVRE

L'AAOF a établi des partenariats avec les Salons du livre qui jalonnent la saison littéraire : Sudbury, Toronto et Gatineau.

### Salon du livre du Grand Sudbury (SLH) – mai 2018

- Location d'un kiosque pour les auteurs de l'AAOF. *Quatre (4) auteurs ont profité du kiosque de l'AAOF;*

### Salon du livre de Toronto (SLT) – décembre 2018

- *Partenaire de la soirée d'ouverture au Salon du livre de Toronto ;*
- *Partenaire du Prix Christine-Dumitriu-van-Saenen ;*
- *Location d'un kiosque pour les auteurs de l'AAOF : Huit auteurs ont profité du kiosque de l'AAOF.*

### Salon du livre de l'Outaouais (SLO), Gatineau - mars 2019

- *Reprise des lectures du Bateau-livre ;*
- *Location d'un kiosque pour les membres de l'AAOF : Trente auteurs ont profité du kiosque de l'AAOF.*
- *Placement publicitaire dans le programme du SLO.*
- *Participation d'auteurs de l'AAOF au Bordel littéraire : Sonia-Sophie Courdeau, Daniel Groleau Landry et Danièle Vallée.*

## CAMPAGNE D'ACHAT DE LIVRES FRANCO-ONTARIENS

Le 25 septembre marque la fête du drapeau franco-ontarien. À cette occasion, le milieu littéraire francophone de l'Ontario en profite pour promouvoir, auprès du grand public, l'achat de livres franco-ontariens. L'AAOF a appuyé cette initiative en lançant une campagne de sensibilisation sur les réseaux sociaux en mettant à la disposition de ses contacts Facebook, un cadre/décor à apposer sur leur photo de profil afin qu'ils se positionnent en tant que personnes soutenant la cause du livre franco-ontarien. Nous avons aussi produit un signet permettant aux libraires de mieux identifier les livres franco-ontariens sur les étalages, ainsi qu'un répertoire de livres que nous avons largement distribué en version numérique.



## FESTIVAL VERSEFEST

Depuis 2015, ce festival propose une programmation bilingue et de ce fait, intègre des lectures de poètes francophones d'Ottawa, de l'Ontario, du Canada et de l'étranger. L'AAOF contribue à l'élaboration de la portion francophone de la programmation du festival et le directeur général de l'AAOF siège au conseil d'administration de Verse Ottawa en tant que trésorier.

## PRIX LITTÉRAIRE ÉMERGENCE AAOF<sup>2</sup>

Le Prix littéraire Émergence AAOF a été remis en octobre lors de la remise des prix littéraires d'Ottawa. Depuis octobre 2018, un nouveau prix qui récompense la littérature jeunesse sera remis en alternance avec le Prix littéraire Émergence AAOF. Le Prix émergence de littérature jeunesse offre également une bourse de 3 000 \$ dont 1 000 \$ sert à la promotion de l'ouvrage primé. Le premier Prix Émergence de littérature jeunesse a été décerné à Karine Perron pour son roman jeunesse *À l'aube du destin de Florence* publié chez L'Interligne.

## 30<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE



Afin de marquer le coup des célébrations du 30<sup>e</sup> anniversaire de l'AAOF, nous avons renouvelé notre image de marque avec un nouveau logo ; nous avons consacré un numéro du *Participe présent* au 30<sup>e</sup>, nous avons publié une série de quatre articles à saveur historique dans le numéro hiver 2019 de la revue *Le Chaînon*, dont le lancement s'est effectué lors d'un événement conjoint avec le Réseau du patrimoine franco-ontarien, dans le cadre du Salon du livre de l'Outaouais, où nous en avons aussi profité pour souligner l'anniversaire de l'AAOF. Une autre célébration sera faite en marge de l'AGA 2019.

## POÈTES LAURÉATS DE LA VILLE D'OTTAWA

VERSEOttawa est responsable de la mise sur pied du programme bilingue de poètes lauréats de la Ville d'Ottawa. L'AAOF n'est pas porteuse de ce programme, mais son directeur général, qui a été une des chevilles ouvrières à sa mise en œuvre, fut responsable de la gestion du programme jusqu'en décembre 2018. L'AAOF a géré la logistique entourant la nomination de la seconde poète lauréate de la Ville d'Ottawa, en la personne de Margaret Michèle Cook.

## PORTAIL LireEnOntario.ca

L'AAOF a collaboré avec le Regroupement des éditeurs franco-canadiens au développement du site LireEnOntario.ca, qui se veut un carrefour entre les milieux littéraires et le domaine scolaire. Ce site fait à la fois la promotion de fiches pédagogiques en lien avec des ouvrages franco-ontariens ainsi que la promotion d'ateliers littéraires scolaires proposés, entre autres, par des membres de l'AAOF. En 2018-2019, nous avons assisté le REFC dans l'élaboration des paramètres et du processus des demandes d'appui provenant des écoles de l'Ontario.

---

<sup>2</sup> Le Prix littéraire émergence AAOF est financé par la Fondation franco-ontarienne par le biais du Fonds Françoise-et-Yvan-Lepage (AAOF)

Françoise Lepage, chercheuse, écrivaine, animatrice, éditrice et avant tout une grande amie de la communauté franco-ontarienne, elle aura occupé une très grande place dans la vie littéraire de l'Ontario français.

Yvan G. Lepage, s'est distingué comme professeur titulaire au Département des lettres françaises de l'Université d'Ottawa.

# Les communications

## COMMUNICATIONS AUX MEMBRES

En 2018-2019, l'AAOF a transmis 84 courriels aux membres, dont 8 communiqués, trente-sept bulletins L'Épistolaire, 38 annonces et nous avons publié trois bulletins *Participe présent*.

## MÉDIAS SOCIAUX

**TWITTER** : 86 nouveaux abonnés pour un total de 364 en 2018-2019.

**Page FACEBOOK** : 595 abonnés et 565 mentions *J'aime* au 31 mars 2019.

**LinkedIn** : 496 relations au 31 mars 2019

## PLACEMENTS PUBLICITAIRES



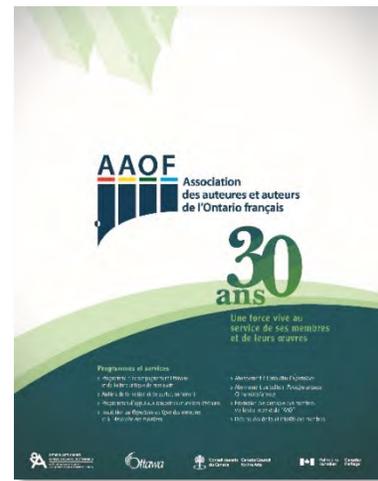
Programme du Salon du livre de Toronto 2018



Programme des Feuilles vives de Théâtre Action 2018



LeDroit – Auteurs f.o. au festival VERSeFest 2019



Le Chainon Hiver 2019 - 30<sup>e</sup> anniversaire



Le Chainon Hiver 2019 - 30<sup>e</sup> anniversaire



Programme du Salon du livre de Sudbury 2018



Programme du Salon du livre de l'Outaouais 2019

# La gouvernance

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'assemblée générale annuelle s'est tenue le samedi 9 juin 2018 à Ottawa. Trente-deux membres y ont participé. Comme il est requis, l'assemblée a procédé à l'examen des états financiers, des rapports du vérificateur et à la nomination de ce dernier pour l'année courante. Un bilan de l'année a été dressé et nous avons procédé à l'élection des membres du conseil d'administration.

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le conseil d'administration a tenu six (6) rencontres au cours de l'année 2018-2019

- 6 mai 2018, conférence téléphonique
- 8 juin 2018, en personne à Ottawa
- 21 octobre 2018, en personne à Ottawa
- 1<sup>er</sup> déc. 2018, par conférence téléphonique
- 26 janvier 2019, par conférence téléphonique
- 3 mars 2019, en personne, dans le cadre du SLO

## LES MEMBRES DU CONSEIL EN 2018-2019 :

- Gabriel Osson, président
- Daniel Groleau Landry, vice-président
- Michèle Vinet, secrétaire-trésorière
- Claude Forand, conseiller
- Hélène Koscielniak, conseillère
- Gilles Latour, conseiller
- Marie-Josée Martin, conseillère

## AFFILIATIONS

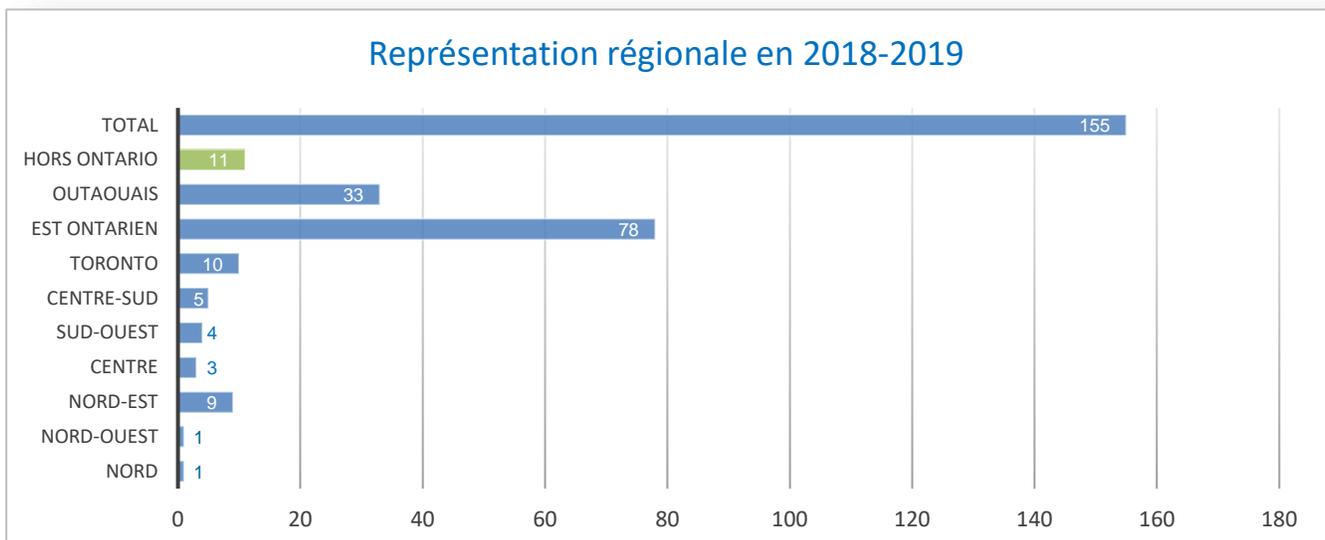
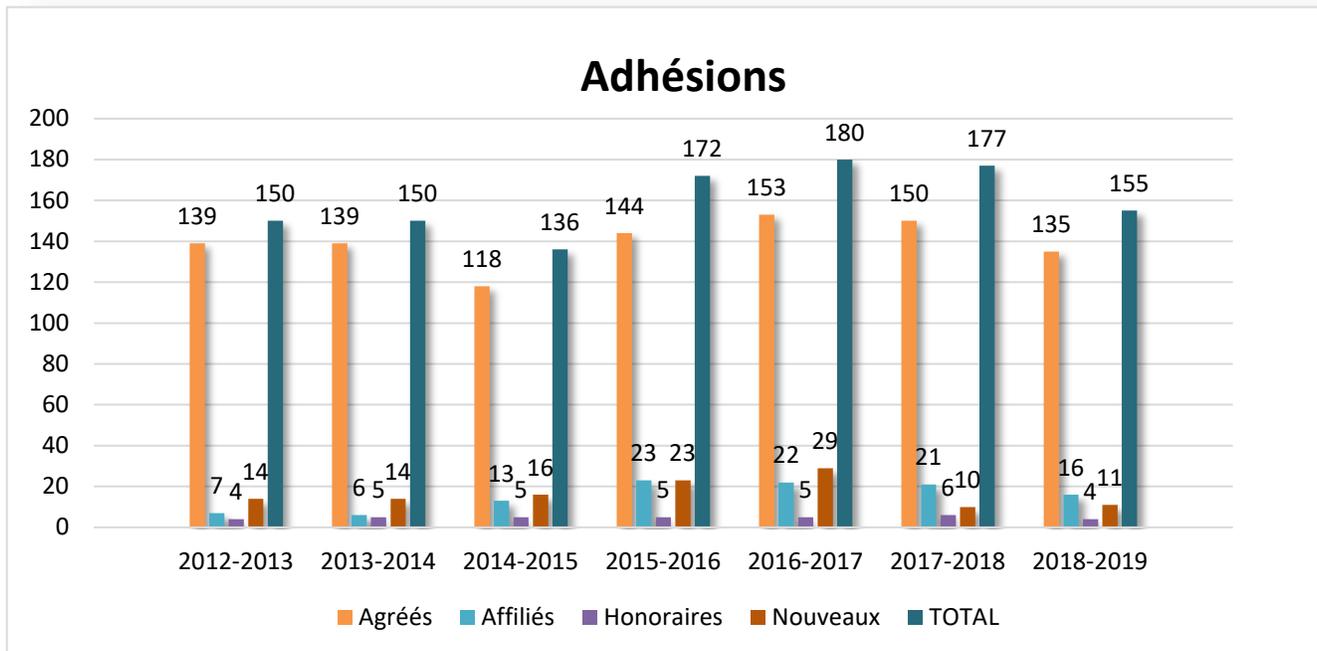
En 2018-2019, l'AAOF était membre de l'Alliance culturelle de l'Ontario, du Conseil des arts d'Ottawa, de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario, de Canadian Parents for French et de Théâtre Action.

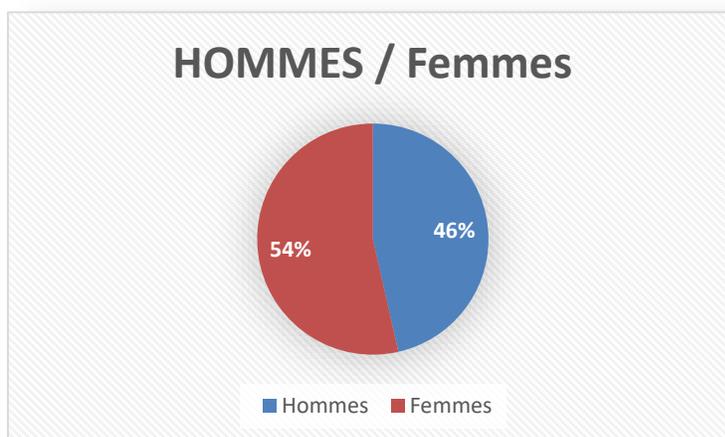
## LE PERSONNEL

- Yves Turbide, directeur général en poste depuis novembre 2011 (Temps plein)
- Nadine Gauvreau, commis-comptable depuis janvier 2016 (Temps partiel)
- Grace Busanga, chargée de projet et de communication de mars 2018 à janvier 2019
- Aude Rahmani, chargée de projet et de communication depuis février 2019
- Alain Bernard, graphiste, contractuel

## ADHÉSION 2018-2019

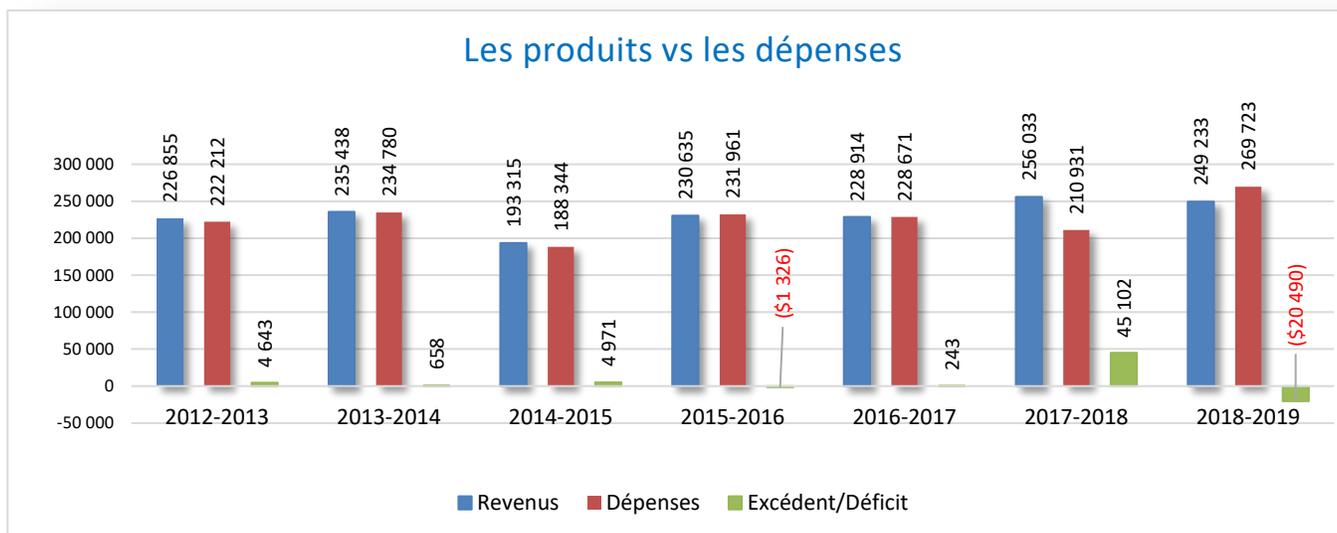
Le nombre de membres, toutes catégories confondues, a été de 155 en 2018-2019, dont 11 nouvelles adhésions. Nous avons recruté 135 membres agréés, 16 membres affiliés auxquels s'ajoutent les 4 membres honoraires (voir la liste aux pages 20 et 21).





## GESTION FINANCIÈRE

Le déficit que nous accusons en 2018-2019 était prévu puisque nous avons inclus des dépenses supplémentaires de 40 000 \$ dans le budget 2018-2019, en raison de la subvention 2017-2018 de 40 000 \$ du Conseil des arts du Canada (CAC), que nous avons reçue en janvier 2018 et que nous n'avions pas dépensée. Ce montant de 40 000 \$ nous a été octroyé en janvier 2018 pour l'année financière se terminant en mars 2018. Il nous a été impossible d'utiliser cette somme dans les quelques semaines menant à la fermeture de l'année financière, nous avons donc décidé de l'affecter en totalité au Fonds de réserve, portant ce dernier à 60 000 \$. (Voir le tableau *Fonds de réserve* à la page suivante.)



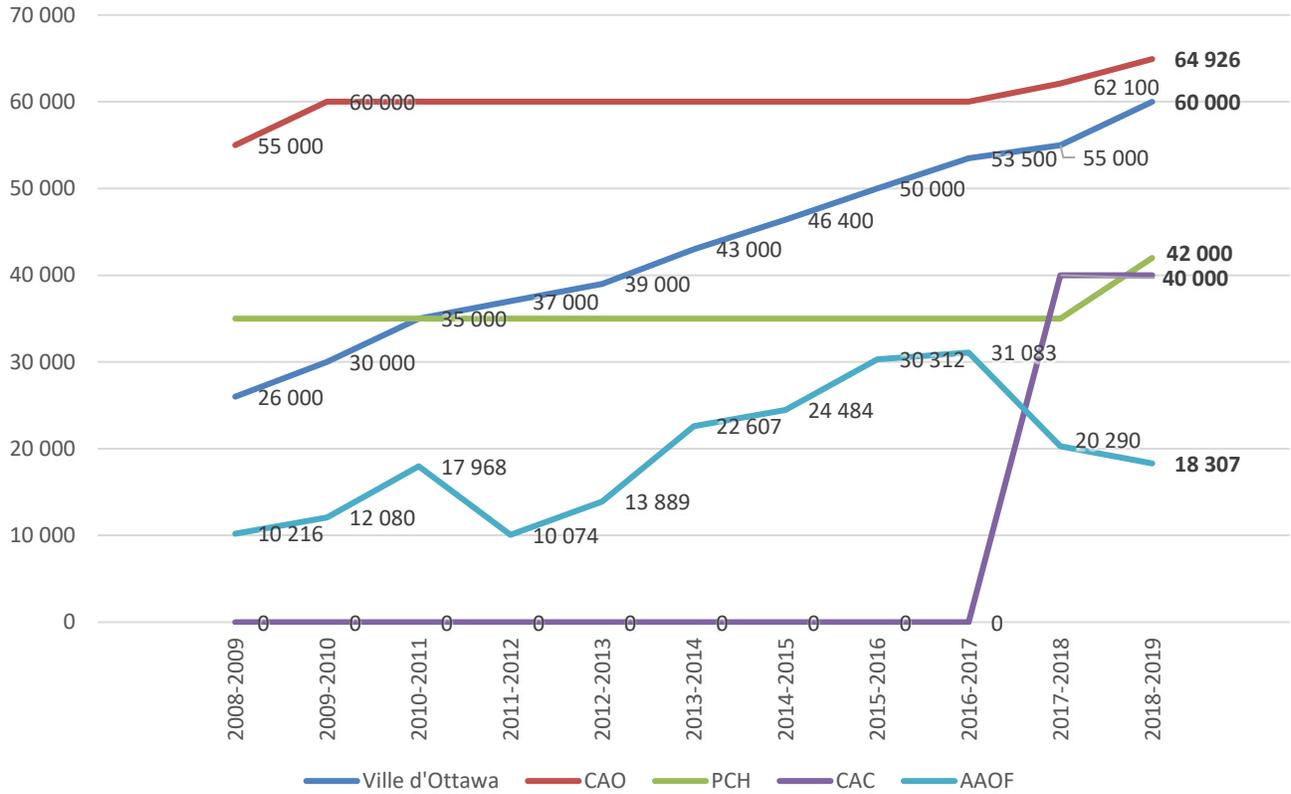
## Fonds de réserve

	Non-affecté (Début)	Surplus/ déficit	Non-affecté (FIN)	Affectation interne	Fonds de réserve	Réal non-affecté	Solde à la fin
2012-2013	15 333	4 643	19 976	-	-	<b>19 976</b>	19 976
2013-2014	19 976	658	20 634	15 000	15 000	<b>5 634</b>	20 634
2014-2015	5 634	4 971	10 605	5 000	20 000	<b>5 605</b>	25 605
2015-2016	5 605	(1 326)	4 279	-	20 000	<b>4 279</b>	24 279
2016-2017	4 279	243	4 522	-	20 000	<b>4 522</b>	24 522
2017-2018	4 522	45 102	49 624	40 000	60 000	<b>9 624</b>	69 624
2018-2019	9 624	(20 490)	(10 866)	(14 000)	46 000	<b>3 134</b>	49 134
2019-2020	3 134	-	3 134		46 000	<b>3 134</b>	49 134

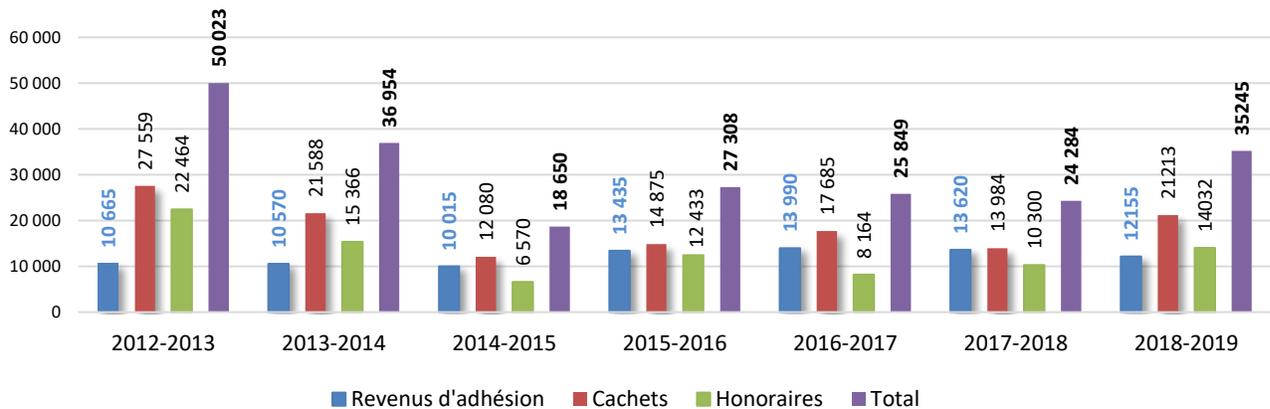
## Les produits



## Financement de fonctionnement et programmation



## Retour sur adhésion



## LES MEMBRES EN 2018-2019 (155 MEMBRES)

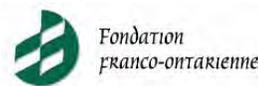
ANDERSEN, Marguerite (H)  
AVILÉS, Renée  
BATANIAN, Martine  
BAUDEQUIN, Yanick  
BEAUDRY, Nicole (A)  
BEAULIEU, Murielle  
BEAULIEU-BROUSSEAU, Cécile  
BÉDARD, Lise  
BÉLANGER, Pierre-Luc  
BÉLIZAIRE, Guy  
BÉRARD, Sylvie  
BÉRUBÉ, Martine  
BISSON-RODRIGUEZ, Martine  
BOISJOLI, Jean  
BOUCHER, Claudette  
BOUDREAU-PAGÉ, Cécile  
BOURAOUI, Hédi  
BRETON, Natalie  
BRETON, Yves (H)  
BROCHU, Lysette  
CAREAU, Lise  
CASAVANT, Richard  
CAZABON, Benoit  
CHAMPEAU, Nicole V.  
CHARLEBOIS, André  
CHARLEBOIS, Éric  
CHARLEBOIS, Tina  
CHARRON, Suzanne F.  
CHRISTENSEN, Andrée  
COOK, Margaret Michèle  
CÔTÉ LEGAULT, Antoine  
COTÉ, Jean-Denis  
CÔTÉ, Michel  
COURDEAU, Sonia-Sophie  
D'AMOURS, Réjeanne  
DALPÉ, Jean Marc  
DE GUISE, Céline  
DELORME, Danielle  
DEMERS, Mylaine  
DENIS, Serge (A)  
DESCÔTEAUX, Diane  
DESHAIES, Michelle (NM)  
DESROCHERS, Chantal  
DIA, Ardo (NM)  
DOOM, Alain  
DOYLE-MORIER, Rosemary  
DUBOIS, Gilles  
DUPLANTIE, Danielle (A)  
ETHIER, Henriette (A)  
ÉTHIER, Marcel J. (A)  
FAHMY, Jean  
FERLAND, Charles-Étienne  
FORAND, Claude  
FORCIER, Céline  
FOURNIER, Anne-Marie  
FOURNIER, Sonia (A) (NM)  
GAGNON-DESBIENS, Suzanne  
GARNIER, Eddy  
GAULIN, Michel  
GAUTHIER, Josée (A)  
GOODMAN, Renée  
GRAJALES GARCIA, Alberto (A)  
GRATTON, Liliane  
GRAVELLE, Diane (A)  
GRENIER, Gilles  
GROLEAU-LANDRY, Daniel  
GROSMAIRE, Jean-Louis  
HAMM, Jean-Jacques  
HARVEY-GIRARD, Erik  
HASSANI, Louenas  
HUARD, Julie  
JACQUOT, Martine  
JEAN, Guy  
JEANSONNE, Lorraine  
JEUDY, Roosevelt  
KANAZAYIRE, Illuminée (NM)  
KAYE, Véronique M.  
KIMPIOBI, Fété (NM)  
KOSCIELNIAK, Hélène  
LACELLE, Andrée  
LACHAPELLE, Amy  
LACOMBE, Gilles  
LAFLAMME, Simon  
LAFRAMBOISE, Michèle  
L'ALLIER, Louis  
LANDRY, Pierre-Luc  
LAROCQUE, Jean-Claude  
LAVALLÉE, Loïse  
LEBLANC, Michèle  
LEVEAU-VALLIER, Stanislas (A)  
L'HEUREUX, Lisa  
LIM, Diya  
MABAYA, Gaston (A)  
MAGEAU, Denyse  
MARCHAND, Alain Bernard  
MARCHAND, Micheline  
MARCHILDON, Daniel  
MARTIN, Marie-Josée  
MATHIEU, Éric

MATTE, Arianne	PERRON, Karine	SYLVESTRE, Paul-François (H)
MATTEAU, Michèle	PETIT, Jean-Pierre	TADROS, Nabila (A) (NM)
MBONIMPA, Melchior	PILON-DELORME, Lise-Anne	TAVEIRA, Carlos
MCNICOLL, Luce	PORÉE-KURRER, Philippe	THÉRIAULT, Lucie
MÉNARD, David	PRÉVIL, Bytchello	THÉRIEN, Michel
MESSIER, Mireille	PRUD'HOMME, Paul (A)	THOUIN, Mary-Christine
MILAT, Christian	RENAUD, Jean-Baptiste	TONDREAU-LEVERT, Louise
MORNEAU, Catherine	RIVET, Mélanie	TREMBLAY, Gaston
NDALA-MUTUMBULA, Blaise	ROBICHAUD, Jean Émerie	TRÉPANIÉ, Claire
OSSON, Gabriel	ROCHON, Claire	TRUDEL, Jean-Louis
OUELLETTE, Michel	ROUTHIER, Alain (A) (NM)	VANCAEMELBEKE, Marianne (A) (NM)
OUKERFELLAH, Naima	ROYER, Louise	VICKERS, Nancy
PAQUETTE, Laure	RURANGWA, Jean-Marie (NM)	VIENS, Mylène
PARAYRE, Catherine (A)	SAUVÉ, Denis	VILLENEUVE, Alberte
PÉLADEAU, Eric	SAVOIE, Paul	VINET, Michèle
PELLETIER, Jean Yves	SCOTT, Marc	VOYER-LÉGER, Catherine
PELLETIER, Pierre-Raphaël (H)	SIMARD, François- Xavier	YERGEAU, Alexandre (NM)
PÉRIÈS, Didier (NM)	ST-DENIS, Colette	YOUNES, Mila
PERREAULT, Valerie	STRATFORD, Madeleine	

Seize (16) membres affiliés (A) Quatre (4) membres honoraires (H) Onze (11) nouveaux membres (NM)

## REMERCIEMENTS

L'Association des auteurs et auteurs de l'Ontario français tient à remercier les bailleurs de fonds qui lui ont permis de poursuivre sa mission au cours de l'année 2018-2019.



L'Association des auteurs et auteurs de l'Ontario français tient à remercier les donateurs ainsi que tous les bénévoles qui se sont impliqués au sein des comités et du conseil d'administration et qui ont fait en sorte que l'AAOF a pu poursuivre ses objectifs.

## LES PARTENAIRES EN 2018-2019

Alliance culturelle de l'Ontario (ACO)

Alliance française de Toronto (AfT)

Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO)

Association des auteurs et auteures de l'Outaouais (AAAO)

### **BouquinBec**

CHOQ fm 105,1

Éditions David

Éditions du Chardon Bleu

Éditions du GREF

Éditions du Vermillon

Éditions L'Interligne

Éditions Prise de parole

Institut canadien-français d'Ottawa (ICFO)

### **Le Nouvel hôtel & Spa (Montréal)**

Librairie du soleil

### **Librairie Le coin du livre**

### **Librairie Le Nord**

Librairie Mosaïque

### **Magazine littéraire Nuit blanche**

Regroupement des éditeurs franco-canadiens (REFC)

Salon du livre du Grand Sudbury (SLGS)

Salon du livre de l'Outaouais (SLO)

Salon du livre de Toronto (SLT)

Théâtre Action (TA)

### **Théâtre du Nouvel Ontario**

### **Théâtre français de Toronto**

### **Théâtre français du CNA**

### **La Nouvelle Scène Gilles Desjardins**

VERSEOttawa

### **Partenariats offrant des avantages liés à la carte de membre**